

## Témoignage d'une marraine

Deux jours à Danang les 14 et 15 Fév. 2013.

C'était la troisième fois que je me rendais à Danang mais cette fois-ci c'était durant la fête du Têt.

Le Centre était fermé comme toutes les administrations et les enfants en vacances dans leur famille. Je n'ai donc pas pu rencontrer les filleuls pour qui les parrains et marraines m'avaient confié des lettres.

Cependant j'ai rencontré Mr Man qui s'est chargé de distribuer le courrier aux enfants dès la reprise de l'école. Il a également organisé ma rencontre avec mes 2 filleuls Bao Loc et Sa Ly ainsi que l'enfant Anh Tuan pour qui je devais acheter un vélo. J'ai passé l'après-midi avec la famille de Sa Ly. C'était un moment authentique, simple autour d'un repas de fête. Le lendemain j'ai visité la Montagne de Marbre avec Sa Ly puis nous sommes allées au restaurant manger des nems. Le soir même je prenais l'avion pour Paris.

A chaque départ je me dis que je reviendrai. Je l'espère de tout mon coeur.

Georgette Kohler



Nous tenons très sincèrement à remercier :

Mairie de Munster

Mairie d'Ingersheim

Kiwanis Club de la Vallée de Munster

Conseil Général

Fly à Vendenheim

Office du Tourisme de la Vallée de Munster

Harmonie Fanfare de Bruebach

Chorale Harmonie de Mulhouse

Super U Munster

Maison des Vins d'Alsace Colmar

Ferme Heinrich Stosswehr

Boulangerie Lehmann Munster

Jeannine Herr

Dominique Rosenblatt

Phuong Borkert

Yvette Haxaire

Virginie Stauder sans laquelle l'impression de cette plaquette ne serait pas possible.

Ainsi que toutes les personnes qui nous soutiennent tout au long de l'année.

## Dons en 2013

7 mai Le Conseil Général du Haut Rhin nous offre une subvention de 150 €  
 Juillet Le Kiwanis Club de la Vallée de Munster nous octroie la somme de 1 000 €  
 Tout au long de l'année de généreux donateurs nous ont permis de récolter 400 €

## Manifestations 2013

27 janvier Participation à la Journée des Associations.  
 10 mars Concert de l'Harmonie de Bruebach et de La Chorale Harmonie de Mulhouse à Landser  
 15-16 juin Forum Humani-Terre au Cercle St Martin à Colmar  
 13 juillet La Ville de Munster nous propose de vendre les lampions lors du défilé dont le bénéfice nous est reversé  
 15 septembre Sortie Pédestre sous la pluie ; nous nous sommes rattrapés autour d'une bonne table.  
 Septembre Marchés aux Puces à Colmar  
 13 octobre Concert offert par Jeannine Herr et Dominique Rosenblatt en la Villa Fleck à Ingersheim  
 Octobre/novembre Sous l'égide d'Humanis notre association a participé à l'ouverture de la semaine internationale de la solidarité  
 Le samedi 16 novembre Porte jeune à Mulhouse. Cet engagement s'est également poursuivi en partenariat avec les Enfants de la Pépinière de Munster sous le thème « De la Pépinière à la Rizière ». De nombreux ateliers ont eu lieu. L'action s'est terminée par une soirée festive où les enfants ont présenté leurs travaux, des saynètes et des comptines. De la soupe vietnamienne et des nems ont été proposés aux enfants et parents.  
 Décembre Marchés de Noël – Super U – Office du Tourisme et Ville de Munster – Ferme Heinrich à Stosswehr C.P.A. Colmar - Tombola

Toutes ces manifestations nous ont permis de récolter la somme de 4 260.80 € qui nous permettra en partie de financer des travaux.

## Manifestations 2014

- 5 janvier Concert offert par Dominique Rosenblatt organiste et Jean Michel Nobs trompette
- Septembre sortie pédestre
- Décembre Marchés de Noël



Chers marraines, parrains, membres et amis de notre Association.

Tout d'abord permettez-moi de vous remercier très sincèrement pour votre engagement tout au long de l'année aussi bien financièrement que par votre présence lors de nos différentes manifestations. Votre soutien nous permet d'apporter une aide matérielle aux enfants les plus démunis, laissés en marge de la Société.

L'effort financier que doit fournir l'association pour pouvoir continuer son œuvre à Danang est très important. L'inflation galopante fait grimper le prix des denrées alimentaires et ce sont les plus démunis qui sont les premiers touchés.

Nous voici de retour de notre voyage au Vietnam qui s'est déroulé du 23 02 au 08 03 2014 durant lequel nous sommes allés à la rencontre des enfants de la Famille n° 5 et des enfants boursiers. Ce fut un moment très émouvant et inoubliable pour notre groupe de 8 personnes.

Lors de la sortie en bateau avec repas, organisée pour ces enfants, leur sourire et leur joie de vivre nous ont récompensés de tous nos efforts.

J'espère que notre engagement restera source de joie et de bonheur en faveur des enfants des rues de la Ville de Danang. Parlez de notre engagement auprès de votre famille et amis, car seul un effet boule de neige nous permettra de pérenniser notre action dans le temps.

Il y a encore tellement d'enfants laissés pour compte, qui souhaitent accéder à l'éducation pour avoir une vie plus décente que celle de leurs parents. Je vous souhaite bonne lecture et vous remercie encore pour votre soutien.

Andrée Stoehr

Présidente de l'Association

Association de Parrainage

"Le Don de l'Enfant"

EDITORIAL

Lettre N°

Avril 2014



## La famille N°5

La maison n°5 est située dans la banlieue de la Ville de Danang. Le bâtiment construit dans les années 80 présente des plaies dues au climat et au dernier typhon. Des réparations urgentes s'imposent. Le cadre de vie pour les enfants confiés au Centre, leur permet de s'épanouir dans une atmosphère familiale et fraternelle. Les plus grandes et les plus grands servent de tuteur aux plus jeunes.



Dans leur dortoir chacun soigne son espace en décorant de façon personnelle son casier ou le mur bordant son lit. Tout est propre et rangé.

En dehors des heures d'école, chacun participe à la vie de la maison ; on aide à la cuisine, on fait du ménage, des petits travaux de couture.

C'est entouré de Mesdames Hue – Thanh et Trong, supervisé par Monsieur Man que tout ce petit monde regarde le Vietnam devenir une puissance économique. Ces enfants sont très attachants et nous témoignent leur reconnaissance. Les jeunes de la Maison n° 5 sont très curieux de connaître les us et les coutumes de notre pays, et la neige.....

## Travaux à réaliser dans la Maison N°5

Réfection du bâtiment :

Toit du préau	75 €
Réparation des murs extérieurs	50 €
Plafond et murs	240 €
Fourniture de peinture	280 €
Salaire	<u>80 €</u>
<b>Total</b>	<b>725 €</b>
Remplacement de 2 buffets garde-manger	
Un acheté sur place et payé	80 €

Un 2<sup>ème</sup> buffet garde-manger serait à changer ainsi qu'une armoire Dans la chambre des Filles .La cour a été refaite par une autre association Australienne.

## Le personnel encadrant de la Famille N°5

- Mme Hué mère de famille
- M. Man directeur du Centre de Protection des Enfants des Rues de Danang
- Mme Thanh cuisinière
- Mme Trong cuisinière



## Les enfants boursiers

Nous avons rencontré 27 enfants pour lesquels les parrains nous avaient confié des courriers et des cadeaux.

Actuellement 105 enfants « boursiers » sont parrainés :

45 filles de 8 à 24 ans (1 jeune fille poursuivant des études universitaires)

60 garçons de 8 à 26 ans (dont 1 jeune poursuivant des études universitaires)

Bien que le niveau de vie au Vietnam s'élève, ce sont tous des enfants issus de familles nombreuses très démunies et en très grande précarité qui composent notre groupe.

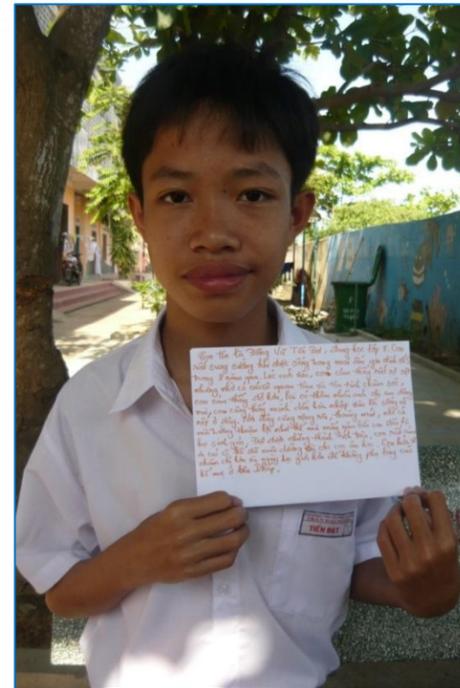
La scolarité payante est un frein pour de nombreux enfants. Notre action en leur faveur leur permet d'échapper à ce handicap.

La générosité des parrains permet d'apporter des améliorations à leurs conditions de vie et une chance de réussite scolaire. Le sérieux et la volonté de s'en sortir se fait sentir, et les parents sont très reconnaissants de l'aide apportée à leurs enfants.



Madame HAO, l'assistance sociale nous a servi de guide pour visiter différentes familles vivant en très grande précarité dont les enfants avaient été convoqués au Centre pour recevoir courriers et cadeaux remis par leurs parrains.

## Témoignage d'un enfant de la Famille N°5



Bon tên là ĐỒNG VŨ Tiến Đạt, đang học lớp 8. Con rất sung sướng khi được sống trong mái ấm gia đình số 5 trong 8 năm qua. Lúc mới vào, con cảm thấy rất sợ sệt nhưng nhờ có các cô quan tâm và tận tình chăm sóc, con cảm thấy dễ hơn, lại có thêm nhiều anh chị em đồng vui, con cũng thấy mình dần hòa nhập vào đời sống nề nếp ở đây. Nơi đây cũng rộng rãi, thoáng mát, nhờ có môi trường thuận lợi như thế mà mấy năm liền con đều là học sinh giỏi. Đạt được những thành tích trên, con rất cảm ơn các cô bố đã mở trường học cho con ăn học. Con hứa sẽ chăm chỉ hơn và ngày học giỏi hơn để không phụ lòng các bố mẹ ở bên Đập.

Traduction conforme à sa lettre en vietnamien :

Je m'appelle ĐỒNG VŨ Tiến Đạt, je suis en 4<sup>e</sup>. Je suis très heureux de vivre dans la Famille 5 depuis 8 ans déjà. A mon entrée, j'avais très peur mais grâce aux attentions et aux soins dévoués des mères, je me sens mieux. En plus, il y a beaucoup d'autres enfants, ce qui rend l'atmosphère détendue, je m'intègre peu à peu à cette vie disciplinée.

Ici, la maison est spacieuse, aérée et c'est grâce à un tel milieu favorable que j'ai obtenu des Félicitations durant des années consécutives.

Ayant eu ces résultats, je remercie à tous les pères et mères de la Famille qui m'ont nourri et aidé à faire des études. Je vous promets de m'appliquer plus et de travailler mieux encore pour ne pas décevoir les parrains et marraines en France.

## Témoignage d'un enfant boursier

A Mme la Présidente et à tous les membres de l'Association "Le Don de l'Enfant"

Je m'appelle Hoài Trang. Actuellement, je suis diplômée en informatique et j'ai trouvé du travail qui convient à ma branche d'études. Par l'intermédiaire de l'Association Le Don de l'Enfant, j'ai reçu de l'aide très dévouée de l'Association depuis la 2<sup>nd</sup>e jusqu'à l'obtention de mon diplôme.

Ma situation était assez difficile. J'avais une fièvre paraplégique depuis l'âge de 2 ans et je n'ai que ma mère qui s'occupe de moi. Elle n'a pas de travail stable, ce qui rend notre situation économique très difficile.

Par chance, j'ai reçu de l'aide de l'Association qui atténue les difficultés de ma vie afin que je puisse continuer mes études et arriver jusqu'à la faculté. Pour avoir les résultats d'aujourd'hui, c'est en grande partie grâce à l'aide de l'Association.

Je vous souhaite à tous beaucoup de santé, de joie et de bonheur. J'espère que l'Association se développe de plus en plus pour pouvoir aider le plus possible de personnes.

Je vous remercie de tout mon coeur.

TRUONG LÊ Hoài Trang

(traduction conforme à sa lettre en Vietnamien)



Je vous rappelle que l'association dispose d'un site Internet accessible à l'adresse :

<http://donenfant.org>

En plus de venir le consulter régulièrement, je vous invite à participer à son contenu.

Vous pouvez le faire de plusieurs manières :

- En nous faisant parvenir vos témoignages liés à votre vie de parrain au sein de l'association

- En nous faisant parvenir une photo accompagnée d'un petit texte pour compléter le trombinoscope.

L'Association compte sur vous.

Je vous rappelle également que l'association dispose d'une page Facebook. Celle-ci est accessible à l'adresse :

<https://www.facebook.com/associationle.dondelenfant.7>

Cordialement

Jean-Michel

[webmaster@donenfant.org](mailto:webmaster@donenfant.org)

## Le mot du trésorier

Bonjour à toutes et tous,

Mes remerciements vont d'abord aux deux premiers trésoriers qui m'ont précédé, Jean- Jacques Compagnon et Jean Marie Stauder pour leur travail, leur compétence et le relais transmis.

C'est à mon tour de vous adresser un grand merci pour votre fidélité et votre soutien.

Notre association a besoin de dons et de nouveaux parrainages pour pouvoir avoir les moyens financiers de poursuivre son action auprès des enfants de la Maison N°5 et des enfants boursiers.

Je vous rappelle que votre ou vos parrainages et vos dons peuvent bénéficier d'une déduction fiscale.

Restant à votre disposition : Michel Bach - 03 68 34 59 02

[mbachbar@calixo.net](mailto:mbachbar@calixo.net)